



全港**最可信**的慈善福利機構
The most **trust-worthy** charitable organization in Hong Kong

ECONOMY
優惠級

出版・東華三院

地址・香港上環普仁街十二號

網址・www.tungwah.org.hk

總機・2859 7500

編輯室電話・2859 7860

捐款熱線・1878 333

百載懸壺・廣濟華胞 6.29廣華醫院百年慶典啟動禮

廣華醫院扎根於香港一百年，在過去一個世紀一直心繫社會，緊牽着香港市民的手，時刻以保衛市民健康為己任。1911年10月9日辛亥革命前夕，廣華醫院建成，成為九龍及新界的第一間醫院。今年是廣華醫院服務社會一百周年，亦是一個歷史記號，讓香港市民及年輕一代一起認識廣華醫院一百年來在本港醫療史上走過的足印。

回顧百年歷史

1870年，東華醫院成立，成為香港第一間以服務華人為宗旨的中醫院。鑑於當時九龍及新界均沒有醫院，病者須長途跋涉渡海到位於港島上環的東華醫院求醫，甚為不便。為應付九龍及新界居民的醫療需要，在一群東華醫院的華人領袖的倡議下，廣華醫院於1906年開始籌建，並於1911年10月9日落成。「廣華」是「廣東華人醫院」的簡稱，有廣濟華胞、服務社群的意思。

大時代的呼喚

第一及第二次世界大戰期間(1914至1945年)，香港金融經濟亦受波及，百業蕭條，致令醫院籌款工作加倍困難。在大戰期間，廣華醫院經營不易，但仍致力為僑胞提供醫療服務，歷任總理不斷擴充院舍、設立水上公立醫院、籌建肺病院、擴充手術室、興建產房及病房、成立油麻地痘局，造福社會；戰後，廣華繼續為市民提供免費中、西醫門診服務，又加開夜診、增建診症室及門診部以應付日益增加的醫療需求。



廣華醫院重建前病房內非常擠迫。

至50、60年代，本港的人口急劇上升，廣華的設備已無法滿足市民需要，東華三院總理遂決定於1958年重建廣華醫院，大幅增加病床及設立二十四小時急症服務，使之成為全科醫院；及後於90年代進行多次的大規模翻新工程及建設，不斷提高服務水平，為市民提供多元化的優質服務。

廣華百年來與香港市民一同經歷無數歷史片段，包括醫院於1996年參與「嘉利大火」傷者營救工作、2003年接收「沙士」首位源頭病人，期間步步為營，最終避免了該宗案例病毒在院內爆發。由於廣華醫院位處九龍市區心臟地帶，所以多年來廣華亦接收了不少在嚴重傷亡案件如1992年的旺角槍戰、2008年的西貢旅遊車意外等受傷的人士。



主禮嘉賓醫院管理局主席胡定旭GBS太平紳士(右四)、榮譽大使汪明荃女士(左三)及一眾嘉賓主持倒數日計啟動儀式。

百歲生辰倒數啟動儀式

為慶祝成立一百周年，廣華醫院將於今年7月至明年3月期間舉行連串慶祝活動，包括廣華醫院黃昏講座系列、廣華醫院攝影比賽及相片展、火炬傳遞儀式、廣華醫院及油麻地區導賞團、兩岸四地中西醫學研討會、歷史音樂劇，以及亮點節目「廣華『牆』青Goal Go 高」慈善步行籌款(有關詳情，請參閱本刊第六頁)。

廣華百周年慶典啟動禮於6月29日假尖沙咀海港城海運大廈舉行，為廣華醫院一百周年慶典展開百天倒數，同時意味着連串慶祝活動正式揭開序幕！本院特別邀得重量級影藝紅星汪明荃女士擔任「廣華醫院百年慶典」榮譽大使，並與一眾傳媒人和演藝界人士包括商業電台策劃總監黃永先生、曹永廉、林熹瞳、白健恩、沈志明，以及於廣華醫院出生兼應屆香港電影金像獎最佳女配角邵音音，為廣華送上生日禮物，慶賀廣華醫院百歲生辰。

啟動禮上，全場逾百人同時揮動紅色心形襟針，象徵以愛心啟動廣華醫院百歲生辰百日倒數，一起細味廣華百載情。本院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席張佐華先生謂：「一百年前廣華成立之初，幸得在任總理傾力籌措、政府及各界熱心人士支持，經過五年興建，才能正式成立。一百年來我們一直致力回饋社會，全力照顧區內外有需要人士。一百年後的今天，我們希望與所有香港人一同分享這份喜悅！」

此外，由廣華醫院醫護人員組成的樂隊BandOne於典禮上獻唱百周年主題曲《一起》，充份演繹廣華如何在過去一世紀一直陪伴市民同步向前及共渡時艱，更以「活着就是精彩，百歲創未來。時代變，人在轉，只有情永在。」勉勵大家。



逾百位嘉賓共同見證廣華醫院百周年進入百日倒數。



張佐華主席(右)致送紀念品予胡定旭主席。



「廣華醫院百年慶典」榮譽大使汪明荃女士(中)在廣華醫院醫院行政總監屈銘伸醫生(右一)陪同下，接受張佐華主席頒發委任狀。



KWH 100th Anniversary
廣華醫院百年慶典

**廣華醫院
百年慶典標誌**

為慶祝廣華醫院一百周年而特別設計的百年慶典標誌，以英文字母「K」和「W」組成，既代表廣華醫院的英文簡稱，亦形似數字「100」，呼應百周年主題。兩個心形圖案相互緊扣，寓意廣華醫院心繫社會，致力照顧有需要人士，更象徵醫護人員與病者間互相信任、支持的一份深厚感情。標誌採用金色，代表廣華醫院竭誠為病人服務的精神，比喻「廣華情」像黃金般歷久常新，代代承傳，為香港市民提供完善和適切的醫療服務。



廣華醫院醫護人員組成的樂隊BandOne獻唱為醫院百年慶典創作的主題曲《一起》。



商業電台策劃總監黃永先生與演藝界的曹永廉(左圖)、邵音音(中圖)及林熹瞳、白健恩和沈志明(右圖)一起到賀。





主席感言

已辦有三十一年歷史的「東華傑出學生獎」，可謂人才輩出，今年產出了八十五位「傑生」，他們通過了重重考驗，憑着優異成績、良好品行、服務精神及才藝、運動等成就，獲選為今屆的傑生。此外，本院今年有十七間屬校參加高級程度會考，當中分別有十二名及三名學生取得3A及4A；而李嘉誠中學的左俊福同學更取得5A佳績。作為本院主席，我深感榮幸，為同學所付出的努力及所得的成果感到驕傲之餘，更衷心感謝一群默默耕耘的老師。

有教無類一直是本院的辦校宗旨，我們成立由一隊跨專業團隊主理的教育心理服務中心，其中的一個主要目標是支援讀寫障礙及資優學童，並提供諮詢服務、教育培訓及家長講座。正值暑假，中心剛舉行了一個學障親子夏令營，並積極籌備於11月舉辦「關顧學障周2011」，期望凝聚不同專業人士的力量，推動及發展讀寫障礙學生的支援服務。

我們重視培育「全人」，循各途徑鼓勵同學成長，希望他們學有所成，貢獻社會。為推廣德育及培養同學的閱讀風氣，我們早前舉辦「不一樣的人生」閱後心得寫作比賽，分別以「不一樣的老師/友伴」及「不一樣的好書」為題，進行延展寫作。此外，本院亦資助五十多名學生參加「聯校武漢廣州學習團」，讓同學認識國家的歷史及最新建設，提升同學對國民身份的認同。

董事局於7月拜會澳門崔世安行政長官及其主要官員，我們對於崔特首和藹親民和領袖風範，印象尤其深刻。澳門政府希望探討如何加強與東華三院未來的合作交流，本院當樂於配合。行程中我們亦探訪有一百四十年歷史的澳門鏡湖醫院。東華三院與鏡湖醫院同心同德，一直致力於香港和澳門的慈善福利服務。迎向新世代，我們要做的事情還有很多；此刻，我想起東華三院的學生——但願年輕一代努力承傳「東華精神」，為香港的未來作出貢獻。

東華三院主席 張佐華

八十五位學生膺東華傑出學生獎

東華為表揚屬下成績卓越及在品行和服務方面有優秀表現的學生，自1980年開始設立傑出學生獎。本年度的頒獎禮於7月14日舉行，邀得教育局總學校發展主任陳淑嫻女士主禮。今年共有八十五位來自中、小學、特殊學校及幼稚園的學生獲得「東華傑出學生獎」或「課外活動傑出學生獎」。

中學組冠軍 — 東華三院黃笏南中學李旭諾同學

李旭諾同學為人達觀開朗，樂於助人，處事積極進取，力臻完善，兼擅音樂及體育活動，並擔當總領袖生長及田徑隊隊長等領導角色。李同學在去年香港中學會考中取得優良成績，更於「澳洲國家化學測試」、「澳洲數學比賽」及「澳洲新南威爾斯大學國際聯校學科評估」等多項國際評核和比賽中取得優秀成績。此外，李同學多次在全港男子青少年跆拳道比賽、香港青少年分齡田徑賽及東華三院聯校運動會中獲獎。藝術方面，他具備英國皇家音樂學院鋼琴及大提琴八級水平，在第十六屆香港（亞洲）鋼琴公開比賽中擊敗數十對手，晉身決賽。李同學亦曾參加香港學校朗誦節中文集誦比賽，位列三甲。李同學曾參加「香港200」領袖計劃、「香港模擬聯合國大會」、「青年領袖教室」、「乘風航」等訓練計劃，並考獲香港青年獎勵計劃銀章。李同學亦熱心參與義務工作，並獲尤德爵士紀念基金高中學生獎及社會福利署義工運動金獎等多個獎項。

小學組冠軍 — 東華三院王余家潔紀念小學蔡汶珊同學

蔡汶珊同學是一位品學兼優、具豐富知識及動靜皆宜的學生。蔡同學積極學習，學業成績非常卓越，連續在四至六年級獲「東華三院梁勁謀紀念獎學金」（學業成績獎），在四年級及五年級又獲選為校內「品學兼優生」。她的英語表現尤其出色，本年度，她除了在香港學校朗誦節英文獨誦比賽中獲優良獎外，亦於校外英語考試獲得優異獎。蔡同學積極參與學校服務，擔任「小老師」指導低年級同學認讀字詞，充份表現她熱心服務的精神。在體育方面，蔡同學曾五次代表學校參加東華三院及西貢區舉辦的陸運會及籃球比賽，獲得一冠、一亞、一季及兩殿的佳績。在藝術方面，她曾參加薩克管、芭蕾舞及音樂唱作比賽及公開表演，且屢獲殊榮，備受讚賞。



張佐華主席（中）與中學組冠軍東華三院黃笏南中學李旭諾同學（左三）、小學組冠軍東華三院王余家潔紀念小學蔡汶珊同學（右三）及其他獲獎同學合照。

李嘉誠中學左俊福同學高考奪5A佳績

就讀於東華三院李嘉誠中學的左俊福同學，在今年高級程度會考中取得5A1C佳績。左同學出生於基層家庭，與家人同住在居屋屋苑，是名符其實的「居屋狀元」，他同時也是該校歷來第二位五優高考狀元，實在令人鼓舞！

左同學修讀理科，分別於中國語文及文化科、物理科、化學科、純數科及應用數學科取得甲等成績，他的考試秘訣就是分析答題技巧、了解評分準則、多閱讀老師提供的評卷參考，而沒有大量操練歷屆試題。左同學的志願是成為一位醫生，並已報讀香港大學醫學系，希望將來能幫助病人，服務社會。

本院今年共有十七間屬校參加高級程度會考，其中十二名學生取得三優、三名學生取得四優成績。



左俊福同學成為東華三院李嘉誠中學第二位五優高考狀元。

環保情報站

東華三院邁向綠色機構之清潔空氣篇 — 環保燒衣爐

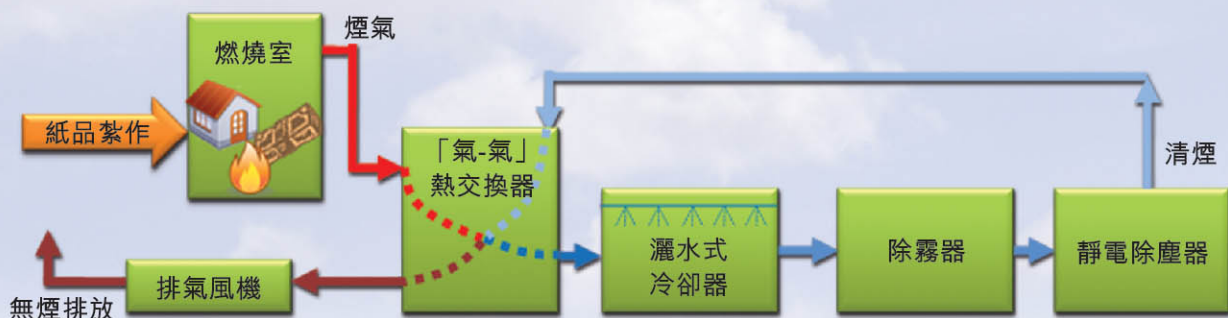
根據傳統殯儀習俗，殯儀館會於每天晚上焚燒大量紙品紮作，於焚燒過程中所產生的灰燼和煙霧排放，對空氣造成污染及影響鄰近的居民。東華三院環境策略的其中一項是減少污染，因此本院將於屬下萬國殯儀館安裝環保燒衣爐，在滿足服務受眾對殯儀服務需求的同時，亦可達到環保要求。有關工程已取得環境及自然保育基金(環保基金)撥款。



環保燒衣爐的設計盡量保留傳統的操作手法，並改善煙氣排放和除霧。本院將收集污染物排放數據，進行分析及安排技術實地考察，與業界持份者分享環保燒衣爐的設計、操作經驗、維修保養、排放物數據分析結果及各項空氣污染緩減措施的成效。環保燒衣爐項目現正進行招標，預計於2012年第二季開始使用。

環保燒衣爐的綠色元素：

- 採用創新設計，於燃燒室內加一把長的不銹鋼鏟，讓操作員不需打開燃燒室門，便可攪拌內裡的紙品紮作，達致完全燃燒。
- 燃燒室內將加入足夠的負壓，將煙氣抽進管道，以減少灰燼從燃燒室往外排放。
- 在負壓的作用下，煙氣通過排氣管道進入「氣-氣」熱交換器。由於靜電除塵器排放的清煙冷卻了燃燒室排出的煙氣，可減少灑水式冷卻器的用水量。
- 煙氣經過灑水式冷卻器，得到冷卻及除去較大的微粒，減少對靜電除塵器的負荷。
- 灑水式冷卻器排出的廢水經過濾後可重複使用，節省用水。
- 煙氣經過灑水式冷卻器時產生的大量水霧，可由除霧器除去。
- 靜電除塵器是一種成熟的技術，廣泛用於減少微粒及黑煙排放的燃燒系統，可有效去除煙氣的微粒。
- 靜電除塵器排放的清煙進入「氣-氣」熱交換器，將清煙加熱，可減少水霧排放和達致無煙排放。



中學聯校武漢廣州學習團

我們一行人走在架空的步行廊上，下面是鋼鐵的生產線，只逗留短短二十分鐘大家就被剛出爐的熱鐵迫得喘不過氣來……

2011年是辛亥革命一百周年，東華三院與香港青年交流促進聯會合作，舉辦為期四天的聯校武漢廣州學習團，由多位校長及教師帶同十八間東華三院屬下中學共五十多名學生，於6月30日前往廣州，再由廣州乘坐高鐵前往武漢參觀。

舉辦是次考察團的目的是什麼？

周校長：透過參觀武漢及廣州的辛亥革命歷史景點如大元帥府、黃花崗七十二烈士陵園等，學生可以進一步了解這場對中華民族具有劃時代意義的革命，並加深認識祖國的經濟、社會及文化。學生亦有機會親身體驗高鐵，了解國家建設及和國內城市的最新發展，從而好好裝備自己，迎接社會挑戰。

考察團參觀了什麼景點，同學有什麼感悟？

吳同學：在旅程的第一天，我們到達廣州，參觀了大元帥府。府中有一間供士兵休息的房間，牆上掛着一些椰子殼。原來當時的士兵無論吃喝或洗澡都只是用椰子殼，生活非常清苦。當日的午飯有苦瓜，我嚐了一口便想起「吃得苦中苦，方為人上人」這句說話，更聯想到當時辛亥革命士兵的刻苦，從味覺以致精神上都有很深的領會。

與武漢大學的學生交流，學到些什麼？

張同學：和內地學生分享讀書心得後，發現他們在時間安排方面較為妥善，他們主張「大考大玩，小考小玩」，讀書及娛樂的時間分配得宜，生活較有規律。

旅程中印象最深刻的是哪一部分？

幾位同學異口同聲說：「參觀鋼鐵聯合企業－武鋼！當廠房的大門緩緩打開，一股熱氣便直衝過來。我們一行人走在架空的步行廊上，下面是鋼鐵的生產線，只逗留短短二十分鐘大家就被剛出爐的熱鐵迫得喘不過氣來。真佩服武鋼工人刻苦耐勞的工作精神！」

這次旅程會否讓你增加對祖國的認識呢？

曾同學：內地給我的印象一向都是比較落後，這次旅程讓我重新認識中國的城市及社會建設，我感受到內地正在不斷進步，將來會是香港的強勁競爭對手。

劉同學：能夠乘坐武廣高鐵是十分難得的機會。高鐵配套完善，服務員訓練有素，不但工作態度認真，而且非常有禮對待乘客，充份引證了國內鐵路技術已達到現代化的高水平，而且服務素質亦有明顯的進步。從前，由廣州乘旅遊車到武漢需時十六小時，現在乘坐高鐵只需約三小時，加快了人口的流動，亦促進了各地的經濟活動，我們深切體會到發展高速鐵路的必要性。



學生在高鐵車站大堂合照。



同學參觀位於武漢市的江南三大名樓之一黃鶴樓。



在「東華三院中學聯校武漢廣州學習團」的出發禮上，董事局成員與教育局陳維安副局長(前排左五)、全國政協委員龍子明太平紳士(前排右四)及學生代表合照。

活動消息

拜會澳門崔世安行政長官

東華董事局訪問團於7月15日前赴澳門，拜會澳門特別行政區崔世安行政長官，獲崔特首聯同社會文化司張裕司長、行政長官辦公室代主任、行政會秘書長柯嵐及衛生局李展潤局長會見。雙方就香港及澳門兩地的醫療衛生服務及社會服務方面的發展交換意見，並表達未來加強合作的意願。

同日，董事局亦拜會澳門鏡湖醫院慈善會許世元副主席，於席上與張立群副主席、馬有恆副主席、彭翹軍副主席、馮志強理事長等全人交流服務心得和經驗。



張佐華主席(左)致送紀念品予澳門特別行政區崔世安行政長官。



張佐華主席及董事局成員拜會澳門鏡湖醫院慈善會，並互相交流服務心得和經驗。

拜會發展局、建築署、地政總署及規劃署



董事局於7月12日拜會發展局局長林鄭月娥GBS太平紳士(前排左六)、建築署署長劉穎儀太平紳士(前排左二)、地政總署署長譚贛蘭太平紳士(前排右二)及規劃署署任署長黃婉霜太平紳士(前排左一)。

鶴山學校五周年校慶典禮



東華三院鶴山學校於7月4日舉行五周年校慶典禮，邀得教育局中西及南區總學校發展主任劉李美華女士(右四)主禮。劉主任於典禮後參觀學校設施。

員工保齡球比賽

本院員工保齡球比賽於7月16日假美孚保齡天地舉行，由第三副主席暨人力資源委員會主任委員施榮恆先生及副主任委員馬陳家歡總理主持開球禮。當日更邀得電視廣播有限公司、香港商業廣播有限公司、離島扶輪社、香港滙豐人壽保險(國際)有限公司及香港海洋公園代表與東華董事局隊進行友誼賽；最後由電視廣播有限公司隊奪得冠軍。



董事局成員與友誼賽嘉賓於賽前合照。

員工比賽結果：

隊際獎項	隊名	
冠軍	放射一擊（廣華醫院）	
亞軍	自由人（東華三院賽馬會展毅日間活動中心暨宿舍）	
季軍	王余家潔歡樂隊（東華三院王余家潔紀念小學）	
個人獎項	得獎者	所屬單位
男子組		
冠軍	洪于祿	東華三院賽馬會展毅日間活動中心暨宿舍
亞軍	趙修軒	廣華醫院
季軍	邱羅濱	廣華醫院
女子組		
冠軍	吳賽芳	東華三院王余家潔紀念小學
亞軍	林寶蓮	東華三院賽馬會展恒日間活動中心暨宿舍
季軍	譚玉琳	行政總部財務及採購科



從油麻地的發展看廣華醫院的建立

檔案及歷史文化辦公室繼6月份舉辦廣華醫院與油麻地社區講座系列第一講「廣華BB知多少」後，第二講邀得資深香港歷史研究者高添強先生主持題為「從十九世紀油麻地的發展看廣華醫院的建立」的公開講座，從地區歷史角度出發，探討廣華醫院在油麻地（前稱油蔴地）設立的原因。講座於7月9日在東華三院文物館舉行，高先生旁徵博引，令上百名參加者聽得津津有味，絲毫不覺時光流轉。

據早期的文獻記載，油麻地一帶原稱「官涌」。19世紀初期只是一處供艇戶和漁民停泊及棲身的淺灘。英治以前，油麻地並沒有市集或商圈，九龍西部的商業活動主要都集中於深水埗。

早在英國人接收香港島時，英國已希望能夠在華南一帶建立一個貿易站，香港的維多利亞港水深港闊，非常適合成為一個貿易據點。可是在第二次鴉片戰爭前，維多利亞港並不全屬港府管理，情況有點尷尬，這亦妨礙港口的進一步發展。

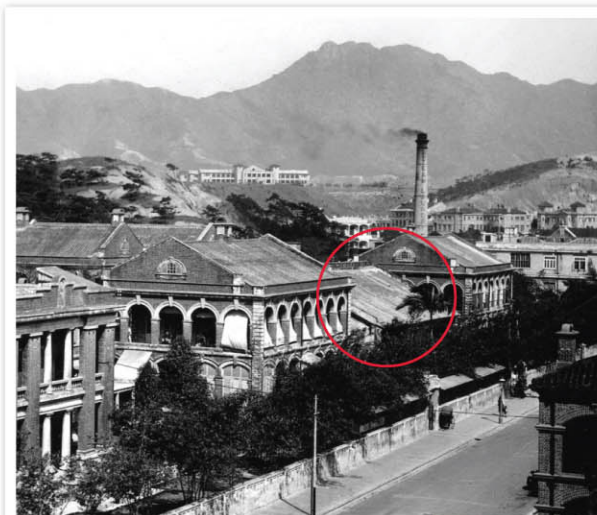
香港開埠以前，尖沙咀已經建有一些客家村落。第一次鴉片戰爭後，隨着港島維多利亞城的開發，為數眾多的廣東居民（不少為客家籍打石工人）來港謀生。但他們卻負擔不起維多利亞城昂貴的租金，部分只能在尖沙咀一帶搭建寮屋聚居，每天往返港九工作。

第二次鴉片戰爭期間，英法聯軍一度在九龍半島駐紮數月，對附近環境可以說十分熟悉。為了加強香港的防禦及港口管理，港府及英軍其後十分重視尖沙咀的開發。

1860年底，中英政府簽訂「北京條約」，英國人如願以償，把九龍半島及維多利亞港納入香港殖民地範圍。1864年，港府及英國軍方為發展尖沙咀作民事和軍事用途，把該處的原居民和寮屋居民強制遷走，並在油麻地海旁劃出地段供居民作遷徙用。不到數月，數以千計的居民從尖沙咀遷徙至油麻地，令油麻地社區迅速發展。

隨着油麻地興旺的發展，港府注意到當地的公共衛生、街道和設施等都潛伏不少問題，加上1874年的甲戌風災對油麻地社區造成重大的破壞，政府遂於1876年決定重新規劃油麻地，建設一個新社區以容納不同的公共設施和機構。自此，位於英界的油麻地（當時九龍另外兩處市集九龍城及深水埗尚屬華界）漸漸成為了九龍半島的華人最重要的商業區，各行各業相繼進駐油麻地，一些主要公共建設如學校、廣場、戲院等，都率先在油麻地落成。油麻地更是九龍第一個有煤氣街燈照明的地區。

規劃後的油麻地區人口不斷膨脹，醫療服務需求與日俱增。當時由於九龍區沒有醫院，居民動輒艱辛渡海到東華醫院求醫，十分不便。1906年，政府有意於九龍興建一所醫院，九龍的心臟地帶——油麻地便順理成章地成為醫院選址的所在位置。在一眾紳商及九龍地區領袖的支持下，東華醫院於1911年建成廣華醫院，為當時的九龍及新界居民提供中西醫兼備的醫療服務。



圖片攝於1930年前後。紅圈中的建築物為廣華醫院大堂（1970年改裝為東華三院文物館），位於其側的兩座建築物均為醫院大樓。廣華醫院前方的道路是廣華街，1958年醫院重建時，政府撥出部分廣華街以擴大廣華醫院地面面積。



油蔴地（約攝於1880年），右方街道為現時的新填地街。



上百名參加者細心聆聽資深香港歷史研究者高添強先生的講解。

首辦「學·藝」夏令營2011 為讀寫障礙學童提供親子暑期活動



超過一百位家長及學童參與「學·藝」夏令營2011

本院教育心理服務中心成立至今，對於推動支援讀寫障礙學童的服務不遺餘力。中心於今年度以「讀寫無障礙，才華創未來」為發展方向，除照顧學童的學習需要，亦提倡發揮個人的強項，促進他們全面的發展。今年暑假，中心與香港教育學院特殊學習需要與融合教育中心首度合辦「學·藝」夏令營，為讀寫障礙學童提供一星期免費的暑期課程。課程以學科學習和藝術創作為主題，共招募了四十六名小四至小六年級有讀寫障礙的學童，反應踴躍。

學科課程由香港教育學院的準教師擔任導師，他們在本院及香港教育學院導師的指導下，就着參與學童的能力度身設計切合其需要的中、英、數及常識科課程。課程內容多元化、富趣味性及實用性，有助誘發學童的學習興趣，令他們在愉快的環境中學習。

為協助讀寫障礙學童發展及發揮才華，夏令營舉行藝術創作課程，讓學童在專業導師指導下嘗試設計不同的作品，從而培養對藝術創作的興趣。當中學童製作了立體日記，用作記錄整個星期的感想；另外亦製作彩繪布鞋，並穿上自製的鞋子，寓意勇敢面對障礙，踏出成功的第一步。

「學·藝」夏令營只是一個開始，本院教育心理服務中心於來年將陸續推出更多支援讀寫障礙學童的服務，當中包括全港首屆「關顧學障周2011」及「讀寫奇兵親子營」等。



學童的彩繪布鞋製成品。

透過自製環保袋，向學童灌輸環保知識。

社會福利署署長探訪長者 了解新辦體弱長者家居照顧服務

社會福利署署長聶德權太平紳士、助理署長（安老服務）李婉華女士聯同東華三院社服總主任姚子樑先生於7月20日探訪接受本院體弱長者家居照顧服務的長者。

該項服務是社署最近推出的試驗計劃，本院是現時本港三間提供此項服務的機構之一，於今年3月開始投入服務，服務對象為居於家中並正在輪候護養院宿位，以及未接受任何資助社區照顧服務的長者。該項服務為他們提供一套度身訂造的家居照顧服務，支援體弱長者繼續留在家中居住，服務包括個人及護理服務、復康運動、心理及情緒支援、家居清潔、膳食及接送、長者保姆等；此外提供過渡性日間或住宿照顧、暫託服務、二十四小時緊急支援服務、以及照顧者培訓和支援等。

在探訪過程中，署長與長者及其家人親切交談，了解現時長者接受服務的情況及意見。長者及家人表示十分感激本院提供的優質到戶服務，如物理治療師及照顧員協助長者做筋肌伸展運動、安排護士為長者洗傷口、教導家人協助長者做運動及正確扶抱長者的技巧等。



社會福利署署長聶德權太平紳士（後排左一）探訪長者，了解本院為體弱長者提供家居照顧服務的情況。

伍若瑜夫人紀念中學奪 「紙飛機大賽」高中組冠軍

相信大家也有摺紙飛機的經驗，但要令紙飛機飛得遠、飛得高卻並不簡單！今年7月，東華三院伍若瑜夫人紀念中學的張雁洋、蕭廷恩及張皓源同學參加了「2011香港終極紙飛機大賽」，憑藉35.9米的飛行紀錄擊敗眾多對手，勇奪高中組冠軍。

原來，三位同學已不是首次參賽的了，他們汲取上屆比賽的經驗在今次比賽中奪魁，雖然未能打破39.18米的大會紀錄，但已決定繼續鑽研摺紙飛機的技巧，明年再接再勵，挑戰更遠的飛行距離。



（左起）蕭廷恩同學、張雁洋同學及張皓源同學明年將再接再勵，挑戰更遠的飛行距離。



東華三院伍若瑜夫人紀念中學勇奪「2011香港終極紙飛機大賽」高中組冠軍。

甘霖·援急基金 降下甘霖 解困援急

每天的新聞及報章均有報導社會上一些不幸事故、意外、災難等突發事件，在事件背後，遭遇困境的苦主或家庭頓失依靠，卻未必能獲得即時的援助。他們的生活一下子面臨困難，急需得到適時的經濟援助，以解決燃眉之急。

為此，東華三院成立了甘霖·援急基金，為遭逢不幸事故、意外、災難、疾病或其他突發情況而面臨經濟困難的人士提供援助，儘可能於兩個工作天內將援助金交予受助人，以協助他們解決燃眉之急，度過難關。基金可用於支付受助人及其家人因上述緣故引起的開支，包括殮葬費、醫療費、復康服務/設備費、福利服務費、短期生活費以及教育開支等。

我們極需要您慷慨解囊，幫助這些遭遇不幸的人士渡過難關。請支持甘霖·援急基金，與我們一同伸出援助之手，為社會降下甘霖、解困援急！

查詢及捐款熱線：1878 333 (本院職員當樂於提供計劃詳細資料)

援助個案：

於單親家庭長大的阿萍數年前患上腎炎及心肌梗塞，雖然有工作，但由於需要供養因工業意外失去一隻手及有精神問題的父親，入不敷支。早前阿萍失業，經濟出現困難，她已申請破產及正在申請綜援。鑑於綜援審批需時，因此本院援助阿萍應付審批期間的日常生活及求職開支，一解所困。

「無毒青年·友出路」 師友協助青年人活出無毒新生活

Jerry：「在黃埔軍校的日子，生活十分有規律，作息定時。訓練期間，體能鍛煉令我精神飽滿，健康有明顯的改善。完成一星期的軍訓，令我的生活態度較從前積極。現在工作時不但虛心學習，敢於發問，還學會了如何與別人相處。」

Natalie：「沒想到這個計劃也為我的人生加添色彩！最開心及鼓舞是自己一直以來的真誠及關懷終於打動了年青人的心，他們還反過來主動關心我。雖然當中亦有很令人痛心的事情，甚至責怪自己是否做得不足，幸得中心社工的輔導，我們的師友關係更勝從前！」

為協助曾吸毒的青少年遠離毒品、重新建立健康無毒的生活模式，金鐘扶輪社及東華三院越峰成長中心一同推行「無毒青年·友出路」三年師友計劃，由專業人士擔任良師，以師友配對的形式為青少年提供良好的朋輩支援，同時分享就業以至成長路上的經驗。師友將與年青人同行完成為期三年的計劃，當中包括歷奇活動、軍事訓練以及就業支援計劃。

計劃由今年1月至8月共配對了十八對師友，當中Jerry與師友參加計劃已超過半年。為協助年青人建立良好和具規律的生活習慣，本院在今年4月舉行為期七天的軍事訓練，Jerry完成軍訓後更投身飲食業，得到人生的第一份全職工作。師友Natalie與年青人建立了深厚互信的關係，陪伴年青人經歷難忘的軍訓，並鼓勵他們渡過新工作中最困難的適應期。最感動人心的，是Natalie曾陪伴他們面對家庭問題、自我成長、還有克服毒品問題的種種挑戰。

「無毒青年·友出路」計劃將於本年9月安排為期四天的歷奇訓練，希望透過歷奇手法令參加者重新確定自己的價值以及讓師友與年青人建立互信關係。本院期望在完成歷奇訓練後，能再一次邀請師友與年青人與大家分享他們同行抗毒、互相支持及重新認識自己的經驗。



年青人在黃埔軍校受訓期間，師友曾到校探訪，與他們一起跨越重重的挑戰。

第十三屆全港中小學普通話演講比賽2011 最傑出參與學校(中學)

為推動香港的普通話學習風氣、提高中、小學同學的普通話表達、思考及分析能力，以及推廣公民教育，加強同學對香港的歸屬感，新市鎮文化教育協會自1998年起舉辦全港中小學普通話演講比賽，今年已是第十三屆。

今屆共有三百五十間中、小學共一千七百五十位同學參賽，其中本院的呂潤財紀念中學及辛亥年總理中學參賽的同學更脫穎而出，以初賽總分名列十所最高分的中學當中，獲頒「最傑出參與學校(中學)」獎項，成績驕人。

東華三院辛亥年總理中學
獲獎同學合照。



◀ 東華三院呂潤財紀念中學其中四位參賽同學領取獎狀。

慈善粵劇晚會《胭脂巷口故人來》

本院今年再度獲鳴芝聲劇團支持善舉，於6月30日晚上假九龍尖沙咀香港文化中心大劇院，公演名劇《胭脂巷口故人來》籌募免費醫療服務經費，增善醫療設施。

我們衷心感謝衛生署署長林秉恩醫生太平紳士於百忙中出任主禮嘉賓以及各界善長慷慨解囊，晚會共籌得善款逾一百八十萬元，造福貧病。

鳴芝聲劇團為東華三院演出粵劇籌募善款，今年已是第十七年。兩位台柱蓋鳴暉小姐及吳美英小姐的精湛演出和造詣，贏得全場觀眾讚嘆。



籌委會主席曾楊淑貞總理於晚會中致歡迎詞。

張佐華主席(左)致送紀念品予林秉恩署長。



蓋鳴暉小姐(右)及吳美英小姐精彩演出。

各嘉賓及鳴芝聲劇團台柱在儀式中合照。

中秋節 果籃禮品精選

凡訂購的果籃安排於
1/9/2011前送貨
可獲9折優惠
(送遞費不設9折優惠)

可為客人度身訂造其他果籃款式，
歡迎查詢報價。

訂購專線：2870 9303

百福賀籃
\$1,288
美心雙黃白蓮蓉月餅一盒
精選時果6-8款
果仁一罐
朱古力一盒
中國名茶一包
法國紅酒一支

精選生果籃
\$330
精選時果
7-8款

至尊生果籃
\$498
精選時果
9-11款

至尊賀籃
\$658
美心雙黃白蓮蓉
月餅一盒
精選時果7-9款

金裝生果籃
\$758
精選時果
12-14款

送遞收費(每果籃計)：香港島區\$20，九龍區\$30，新界區\$50，偏遠及車輛未能到達的地區\$80。

東華三院賽馬會藝進綜合職業復康中心
香港仔惠福道四號東華三院賽馬會復康中心B座地下
電話：(2870 9303 傳真：2554 1748
(多謝支持弱能人士發展潛能)

(以上圖片只供參考)



活動名稱：廣華醫院百年慶典 — 廣華「牆」青Goal Go 高

目的：籌募廣華醫院擴展服務經費

日期：2011年10月9日(星期日)

時間：上午8時30分至中午12時

地點：欣澳及香港迪士尼樂園度假區

活動大使：草蜢

活動內容：廣邀公眾人士參與步行籌款活動，並特別召集廣華醫院出生或醫療服務的受惠者一同參與創造健力士世界紀錄：

- (1) 廣華BB大召集 — 集合最少500名在廣華醫院出生的BB於是日活動創造健力士世界紀錄，及
 - (2) GreenWall生日大派對 — 集合參與人士於終點合力建立一大型綠色植物牆greenwall以申請健力士世界紀錄
- * 為紀念廣華醫院100歲生日，所有參加者將獲得精美禮品一份，於廣華醫院出生的人士更可獲得一份神秘珍藏版紀念品以茲留念。

捐款方式：瀏覽東華三院網頁及下載參加及捐助表格(截止報名日期：2011年9月12日)

(一) 出任大會贊助人

	捐款額	可派隊員參與名額
(a) 白金贊助人	\$200,000或以上	40人
(b) 鑽石贊助人	\$100,000或以上	20人
(c) 金贊助人	\$68,000或以上	15人
(d) 銀贊助人	\$38,000或以上	10人

(二) 參加慈善步行

	最低捐款額(每人)	每隊人數
(a) 個人	\$280	1人
(b) 家庭/團體A組	\$220	4-7人
(c) 家庭/團體B組	\$180	8人以上

(三) 刊登廣告橫額 - 每面\$20,000

(四) 惠捐善款

- (1) 支票捐款[可寄交上環普仁街12號東華三院(支票抬頭請寫「東華三院」或「Tung Wah Group of Hospitals」)]
- (2) 銀行捐款[善長可將捐款直接存入恒生銀行各分行的東華三院專戶]
- (3) 網上信用卡捐款(www.tungwah.org.hk)

最高籌款獎：籌得最高善款的參加者或家庭/團體組別可獲得澳門十六浦豪華雙人住宿套票

查詢熱線：請致電1878 333聯絡東華三院籌募科，本院職員當樂於向您提供該活動更詳細的資料。敬請踴躍支持！

「歡樂滿東華」及「東華之友」午間茶敘

患上青光眼及白內障的長者，在日常生活上會遇上什麼困難？社會企業怎樣幫助有需要的人？弱能人士如何獲得適切的照顧和培訓？為加強與善長的聯繫和鼓勵他們相互交流，本院籌募科於7月16日下午假東華三院賽馬會復康中心舉行午間茶敘，邀請去年支持「歡樂滿東華」的團體代表和捐助支持「東華之友每月捐款計劃」的「東華之友」出席，希望透過親身的體驗，讓他們進一步了解東華的服務和受助者的感受。

當日經過熱身問答遊戲後，嘉賓參觀多個服務單位，包括照顧視障長者的頤安護理安老院、照顧嚴重弱能人士的健樂之家和培訓弱能人士工作的社會企業愛烘焙麵包工房工場。過程中他們戴上特製眼鏡，模擬患有青光眼或白內障，體驗視障人士在日常生活上遇到的困難。此外，參加者親身了解東華如何透過不同服務幫助不同的弱勢社群。參觀結束後，更有善長感動得立刻承諾捐助復康設施給有關單位，造福社群，坐言起行！

本院衷心感謝各位出席嘉賓的支持與鼓勵，並希望能匯聚更多人的力量，一同關愛社會上有需要的一群！本年度的「歡樂滿東華」屋邨屋苑籌款活動定於11月26及27日和12月3及4日舉行，而慈善義載則定於12月2日進行；此外，我們現正推展「東華之友每月捐款計劃」，誠邀各團體及善長積極參與支持，共襄善舉。



東華三院賽馬會復康中心陳佩珊副院長向嘉賓介紹復康中心的特色。

眾嘉賓於活動後合照。



嘉賓感受視障人士在日常生活上遇到的困難。



復康中心的工作人員向嘉賓講解為院友提供的培訓。



嘉賓非常欣賞社會企業愛烘焙麵包工房製成的曲奇餅。

「東華之友」每月捐款計劃

您每月的定期捐款，為東華三院帶來穩定的善款收入；凝聚的一分一毫，使我們能將各項服務帶給更多貧病者、低收入家庭和有需要的人士。



☒ 我樂意成為「東華之友」，每月定額捐款：

☐ 港幣\$1,000 ☐ 港幣\$500 ☐ 港幣\$300 ☐ 港幣\$200 ☐ HK\$

並選擇把以上捐款用以支持東華三院的下列服務：

- ☐ 醫療 - 每月捐助港幣\$200支持「病人助醫計劃」。
- ☐ 社會 - 每月捐助港幣\$200支持社會企業，協助弱勢社群自力更生。
- ☐ 教育 - 每月捐助港幣\$200支援學習障礙學童。

或 ☐ 我樂意一次性捐助：

☐ 港幣\$1,200 ☐ 港幣\$800 ☐ 港幣\$500 ☐ 港幣\$300 ☐ HK\$

捐款方法

☐ 信用卡捐款 (信用卡捐款可傳真此表格至2559 6835)

☐ VISA卡 ☐ 萬事達卡 信用卡號碼

信用卡有效日期至：____月____年 信用卡持有人姓名：____先生/女士*

信用卡持有人簽署：_____

☐ 網上捐款 (只適用於信用卡或PayPal捐款)

您可登入「東華之友」每月捐款計劃網頁www.tungwah.org.hk/friendsoftw，網上捐款不用交回此表格，我們將依據您的資料印發收據。

☐ 銀行自動轉賬 (只適用於每月捐款)

(自動轉賬授權書將於稍後寄予 閣下填寫，毋須支付手續費)

善長資料

捐款善長及鳴謝芳名：_____先生/女士*

地址：_____

日間聯絡電話：_____傳真：_____

電郵地址：_____出生日期：____月____日

簽署：_____日期：_____

善長留言：_____

捐款收據

☐ 請發給捐款收據^{備註2}

捐款收據芳名：_____先生/女士*

(如與捐款善長不同)

每月捐款正式收據將於每年四月寄奉，以便您填寫報稅表。

☐ 為幫助 貴院減省行政開支，我不需要捐款收據。

附註：

1. 如蒙 支持善舉，請將填妥的捐款表格及捐款支票寄交本院。請在信封上寫上「東華三院簡便回郵10號」，無須貼上郵票。您亦可先將表格傳真至本院(號碼：2559 6835)。
2. 捐助東華三院滿\$100的善款可獲政府免稅。
3. 您向本院提供的個人資料只限作籌募活動及寄回捐款收據之用。

東華三院籌募科

香港上環普仁街12號

網址：www.tungwah.org.hk/friendsoftw www.facebook.com/tungwahgroup

電郵地址：ftw@tungwah.org.hk

查詢及捐款熱線：1878 333

圖文傳真：2559 6835